



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 395

CAPE TOWN, 20 MAY 1998

KAAPSTAD, 20 MEI 1998

No. 18912

OFFICE OF THE PRESIDENT

No. 729. 20 May 1998

It is hereby notified that the President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 15 of 1998: Regulation of Foreign Military Assistance Act, 1998.

KANTOOR VAN DIE PRESIDENT

No. 729. 20 Mei 1998

Hierby word bekend gemaak dat die President sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 15 van 1998: Wet op die Regulering van Buitelandse Militêre Bystand, 1998.

ACT

To regulate the rendering of foreign military assistance by South African juristic persons, citizens, persons permanently resident within the Republic and foreign citizens rendering such assistance from within the borders of the Republic; and to provide for matters connected therewith.

PREAMBLE

The Constitution of the Republic of South Africa, 1996, provides in section 198(b) that the resolve to live in peace and harmony precludes any South African citizen from participating in armed conflict, nationally or internationally, except as provided for in the Constitution or national legislation. In order to implement aspects of this provision and in the interest of promoting and protecting human rights and fundamental freedoms, universally, it is necessary to regulate the rendering of foreign military assistance by South African juristic persons, citizens, persons permanently resident in the Republic and foreign citizens who render such assistance from within the borders of the Republic.

*(English text signed by the President.)
(Assented to 14 May 1998.)*

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Definitions

1. In this Act, unless the context indicates otherwise—
 - (i) “armed conflict” includes any armed conflict between—
 - (a) the armed forces of foreign states;
 - (b) the armed forces of a foreign state and dissident armed forces or other armed groups; or
 - (c) armed groups; (ii)
 - (ii) “Committee” means the National Conventional Arms Control Committee as constituted by the National Executive by the decision of 18 August 1995; (iv)
 - (iii) “foreign military assistance” means military services or military-related services, or any attempt, encouragement, incitement or solicitation to render such services, in the form of—
 - (a) military assistance to a party to the armed conflict by means of—
 - (i) advice or training;
 - (ii) personnel, financial, logistical, intelligence or operational support;
 - (iii) personnel recruitment;
 - (iv) medical or para-medical services; or
 - (v) procurement of equipment;
 - (b) security services for the protection of individuals involved in armed conflict or their property;
 - (c) any action aimed at overthrowing a government or undermining the constitutional order, sovereignty or territorial integrity of a state;
 - (d) any other action that has the result of furthering the military interests of a party to the armed conflict,

WET

Tot regulering van die verlening van buitelandse militêre bystand deur Suid-Afrikaanse regspersone, burgers, persone blywend woonagtig in die Republiek en buitelandse burgers wat dié bystand van binne die grense van die Republiek lewer; en om voorsiening te maak vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

AANHEF

Die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1996, bepaal in artikel 198(b) dat die voorneme om in vrede en harmonie te lewe enige Suid-Afrikaanse burger belet om aan gewapende konflik deel te neem, nasionaal of internasionaal, behalwe soos bepaal word in die Grondwet of nasionale wetgewing. Ten einde aspekte van hierdie bepaling te implementeer en in die belang van die universele bevordering en beskerming van menseregte en fundamentele vryhede, is dit noodsaaklik om die verlening van buitelandse militêre bystand deur Suid-Afrikaanse regspersone, burgers, persone blywend woonagtig in die Republiek en buitelandse burgers wat dié bystand binne die grense van die Republiek lewer, te reël.

*(Engelse teks deur die President geteken.)
(Goedgekeur op 14 Mei 1998.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Woordskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die sinsverband anders blyk, beteken—
 - 5 (i) “buitelandse militêre bystand” militêre dienste of militêr-verwante dienste, of enige poging, aanmoediging, aanhitsing of uitnodiging om sodanige dienste te lewer, in die vorm van—
 - (a) militêre bystand aan ’n party tot die gewapende konflik, deur middel
 - 10 van—
 - (i) advies of opleiding;
 - (ii) personeel-, finansiële, logistieke, intelligensie- of operasionele ondersteuning;
 - (iii) personeelwerwing;
 - (iv) mediese of paramediese dienste; of
 - 15 (v) verkryging van toerusting;
 - (b) sekuriteitsdienste vir die beskerming van individue wat by gewapende konflik betrokke is, of hul goed;
 - (c) enige handeling wat daarop gemik is om ’n regering omver te werp of om die grondwetlike bestel, soewereiniteit of gebiedsintegriteit van ’n
 - 20 staat te ondermyn;
 - (d) enige ander optrede wat die uitwerking het om die militêre belange van ’n party tot die gewapende konflik te bevorder, maar nie humanitêre of burgerlike bedrywighede nie wat daarop gemik is om die lot van burgerlikes in ’n gebied waarin daar gewapende stryd is, te verlig;
 - 25 (iii)
 - (ii) “gewapende konflik” ook enige gewapende konflik tussen—
 - (a) die gewapende magte van vreemde state;
 - (b) die gewapende magte van ’n vreemde staat en afvallige gewapende magte of ander gewapende groepe; of
 - 30 (c) gewapende groepe; (i)

- but not humanitarian or civilian activities aimed at relieving the plight of civilians in an area of armed conflict; (i)
- (iv) "mercenary activity" means direct participation as a combatant in armed conflict for private gain; (iii)
- (v) "Minister" means the Minister of Defence; (v) 5
- (vi) "person" means a natural person who is a citizen of or is permanently resident in the Republic, a juristic person registered or incorporated in the Republic, and any foreign citizen who contravenes any provision of this Act within the borders of the Republic; (vi)
- (vii) "Republic" means the Republic of South Africa; (viii) 10
- (viii) "register" means the register of authorisations and approvals maintained in terms of section 6. (vii)

Prohibition on mercenary activity

2. No person may within the Republic or elsewhere recruit, use or train persons for or finance or engage in mercenary activity. 15

Rendering of foreign military assistance prohibited

3. No person may within the Republic or elsewhere—
- (a) offer to render any foreign military assistance to any state or organ of state, group of persons or other entity or person unless he or she has been granted authorisation to offer such assistance in terms of section 4; 20
- (b) render any foreign military assistance to any state or organ of state, group of persons or other entity or person unless such assistance is rendered in accordance with an agreement approved in terms of section 5.

Authorisation for rendering of foreign military assistance

4. (1) Any person who wishes to obtain the authorisation referred to in section 3(a) shall submit to the Committee an application for authorisation in the prescribed form and manner. 25
- (2) The Committee must consider any application for authorisation submitted in terms of subsection (1) and must make a recommendation to the Minister that such application be granted or refused. 30
- (3) The Minister, in consultation with the Committee, may refuse an application for authorisation referred to in subsection (2), or may grant the application subject to such conditions as they may determine, and may at any time withdraw or amend an authorisation so granted.
- (4) Any authorisation granted in terms of this section shall not be transferable. 35
- (5) The prescribed fees must be paid in respect of an application for authorisation granted in terms of subsection (3).

Approval of agreement for rendering of foreign military assistance

5. (1) A person who wishes to obtain the approval of an agreement or arrangement for the rendering of foreign military assistance, by virtue of an authorisation referred to in section 3(b) to render the relevant military assistance, shall submit an application to the Committee in the prescribed form and manner. 40
- (2) The Committee must consider an application for approval submitted to it in terms of subsection (1) and must make a recommendation to the Minister that the application be granted or be refused. 45
- (3) The Minister, in consultation with the Committee, may refuse an application for approval referred to in subsection (2), or grant the application subject to such conditions as they may determine, and may at any time withdraw or amend an approval so granted.
- (4) Any approval granted in terms of this section shall not be transferable.
- (5) The prescribed fees must be paid in respect of an application for approval granted in terms of subsection (3). 50

WET OP DIE REGULERING VAN BUITELANDSE MILITÊRE BYSTAND, 1998 Wet No. 15, 1998

- (iii) "huursoldaatbedrywighede" direkte deelneming as 'n stryder in gewapende stryd vir persoonlike gewin; (iv)
- (iv) "Komitee" die Nasionale Komitee vir die Beheer van Konvensionele Wapens saamgestel deur die Nasionale Uitvoerende Gesag by die besluit van 18 Augustus 1995; (ii)
- (v) "Minister" die Minister van Verdediging; (v)
- (vi) "persoon" 'n natuurlike persoon wat 'n burger is van, of blywend woonagtig is in, die Republiek, 'n regs persoon wat in die Republiek geregistreer of ingelyf is, en 'n buitelandse burger wat 'n bepaling van hierdie Wet binne die grense van die Republiek oortree; (vi)
- (vii) "register" die register van magtigings en goedkeurings wat ingevolge artikel 6 gehou word; (viii)
- (viii) "Republiek" die Republiek van Suid-Afrika. (vii)

Verbod op huursoldaatbedrywighede

2. Niemand mag in die Republiek of elders persone werf, gebruik of oplei vir of meedoen aan huursoldaatbedrywighede nie, of dit finansier nie.

Verbod op verlening van buitelandse militêre bystand

3. Niemand mag in die Republiek of elders—
- (a) aanbied om enige buitelandse militêre bystand te verleen aan enige staat of staatsorgaan, groep persone of ander entiteit of persoon nie tensy magtiging om sodanige bystand aan te bied ingevolge artikel 4 aan hom of haar verleen is;
 - (b) enige buitelandse militêre bystand aan enige staat of staatsorgaan, groep persone of ander entiteit of persoon verleen nie tensy sodanige bystand verleen word ooreenkomstig 'n ooreenkoms wat ingevolge artikel 5 goedgekeur is.

Magtiging vir verlening van buitelandse militêre bystand

4. (1) Enige persoon wat die magtiging bedoel in artikel 3(a) wil verkry, moet 'n aansoek om magtiging in die voorgeskrewe vorm en op die voorgeskrewe wyse aan die Komitee voorlê.
- (2) Die Komitee moet 'n aansoek om magtiging wat ingevolge subartikel (1) voorgelê is, oorweeg en moet 'n aanbeveling dat so 'n aansoek toegestaan of geweier word by die Minister doen.
- (3) Die Minister kan, in oorleg met die Komitee, 'n aansoek om magtiging bedoel in subartikel (2) weier, of die aansoek toestaan op die voorwaardes wat hulle bepaal, en kan te eniger tyd 'n magtiging aldus toegestaan, intrek of wysig.
- (4) 'n Magtiging ingevolge hierdie artikel verleen, is nie oordraagbaar nie.
- (5) Die voorgeskrewe gelde moet ten opsigte van 'n aansoek om magtiging ingevolge subartikel (3) verleen, betaal word.

Goedkeuring van ooreenkoms vir verlening van buitelandse militêre bystand

5. (1) 'n Persoon wat die goedkeuring van 'n ooreenkoms of reëling vir die verlening van buitelandse militêre bystand, uit hoofde van 'n magtiging vermeld in artikel 3(b) vir die lewering van die betrokke militêre bystand, wil verkry, moet 'n aansoek aan die Komitee in die voorgeskrewe vorm en op die voorgeskrewe wyse voorlê.
- (2) Die Komitee moet 'n aansoek om goedkeuring aan hom voorgelê ingevolge subartikel (1) oorweeg en moet 'n aanbeveling by die Minister doen dat die aansoek goedgekeur of geweier word.
- (3) Die Minister kan, in oorleg met die Komitee, 'n aansoek om goedkeuring bedoel in subartikel (2) weier, of die aansoek goedkeur op die voorwaardes wat hulle bepaal, en kan te eniger tyd 'n goedkeuring aldus toegestaan, intrek of wysig.
- (4) 'n Goedkeuring ingevolge hierdie artikel verleen, is nie oordraagbaar nie.
- (5) Die voorgeskrewe gelde moet ten opsigte van 'n aansoek om goedkeuring ingevolge subartikel (3) toegestaan, betaal word.

Act No. 15, 1998**REGULATION OF FOREIGN MILITARY ASSISTANCE ACT, 1998**

the provisions of sections 4 and 5 in respect of a particular event or situation, and subject to such conditions as he or she may determine.

Short title

12. This Act shall be called the Regulation of Foreign Military Assistance Act, 1998, and shall come into operation on a date fixed by the President by proclamation in the *Gazette*. 5

WET OP DIE REGULERING VAN BUITELANDSE MILITÊRE BYSTAND, 1998 **Wet No. 15, 1998**

van artikels 4 en 5 vrystel ten opsigte van 'n bepaalde gebeurtenis of situasie, en onderworpe aan die voorwaardes wat hy of sy bepaal.

Kort titel

12. Hierdie Wet heet die Wet op die Regulering van Buitelandse Militêre Bystand,
5 1998, en tree in werking op 'n datum deur die President by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

